



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Cuarta lengua mundial I: Portugués B1 - Fourth Global Language I: Portuguese B1 Cuarta lengua mundial II: Portugués B1 - Fourth Global Language II: Portuguese B1 Cuarta lengua mundial III: Portugués B1 - Fourth Global Language III: Portuguese B1 Cuarta lengua mundial IV: Portugués B1 - Fourth Global Language IV: Portuguese B1 Tercera lengua mundial I: Portugués B1 - Third Global Language I: Portuguese B1 Tercera lengua mundial II: Portugués B1 - Third Global Language II: Portuguese B1 Tercera lengua mundial III: Portugués B1 - Third Global Language III: Portuguese B1 Tercera lengua mundial IV: Portugués B1 - Third Global Language IV: Portuguese B1
Código	E000006988
Título	<a href="#">Grado en Comunicación Internacional - Bachelor in Global Communication por la Universidad Pontificia Comillas</a>
Impartido en	Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Primer Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Cuarto Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Primer Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Cuatrimestre	Anual
Créditos	10,0 ECTS
Carácter	Obligatoria (Grado)
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Comunicación en lengua portuguesa; comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Rejane Queiroz Gonçalves
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe



<b>Correo electrónico</b>	rqueiroz@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Simone Nascimento Campos
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Correo electrónico</b>	snascimento@comillas.edu

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>
<b>Aportación al perfil profesional de la titulación</b>
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel A1-A2 consolidado en lengua portuguesa, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionarla comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>
<b>Prerequisitos</b>
No existen formalmente requisitos previos.

<b>Competencias - Objetivos</b>									
<b>Competencias</b>									
<b>GENERALES</b>									
<b>CG01</b>	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional								
	<table border="1"><tr><td><b>RA1</b></td><td>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos</td></tr><tr><td><b>RA2</b></td><td>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos</td></tr><tr><td><b>RA3</b></td><td>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada</td></tr></table>	<b>RA1</b>	Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos	<b>RA2</b>	Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos	<b>RA3</b>	Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada		
<b>RA1</b>	Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos								
<b>RA2</b>	Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos								
<b>RA3</b>	Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada								
<b>CG04</b>	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas								
	<table border="1"><tr><td><b>RA1</b></td><td>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente</td></tr><tr><td><b>RA2</b></td><td>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura</td></tr><tr><td><b>RA3</b></td><td>Escribe con corrección</td></tr><tr><td><b>RA4</b></td><td>Presenta documentos estructurados y ordenados</td></tr></table>	<b>RA1</b>	Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente	<b>RA2</b>	Interviene ante un grupo con seguridad y soltura	<b>RA3</b>	Escribe con corrección	<b>RA4</b>	Presenta documentos estructurados y ordenados
<b>RA1</b>	Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente								
<b>RA2</b>	Interviene ante un grupo con seguridad y soltura								
<b>RA3</b>	Escribe con corrección								
<b>RA4</b>	Presenta documentos estructurados y ordenados								
<b>CG05</b>	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad								



	<b>RA1</b>	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza
	<b>RA2</b>	Muestra interés por el conocimiento de otras culturas
	<b>RA3</b>	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad
	<b>RA4</b>	Respeto la diversidad cultural
<b>CG09</b>	Capacidad crítica y autocrítica	
	<b>RA1</b>	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones
	<b>RA2</b>	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	<b>RA3</b>	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada
<b>CG13</b>	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	<b>RA1</b>	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias
	<b>RA2</b>	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes
	<b>RA3</b>	Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas
<b>CG14</b>	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación	
	<b>RA1</b>	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones
	<b>RA2</b>	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo
	<b>RA4</b>	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional
<b>CG18</b>	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	<b>RA1</b>	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones
	<b>RA2</b>	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales
	<b>RA3</b>	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad
	<b>RA4</b>	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza
	<b>RA5</b>	Respeto la diversidad cultural
	<b>RA6</b>	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad
<b>CG19</b>	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	<b>RA2</b>	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos



	<b>RA3</b>	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CE03</b>	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	<b>RA1</b>	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas
	<b>RA2</b>	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo
	<b>RA3</b>	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua
	<b>RA4</b>	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales
	<b>RA5</b>	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia
	<b>RA6</b>	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión
	<b>RA7</b>	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo
<b>CE17</b>	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos	
	<b>RA1</b>	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural
	<b>RA2</b>	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales
	<b>RA3</b>	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto
	<b>RA4</b>	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Bloque I: Carpe Diem

Objetivos Comunicativos:

Expresar opinión



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2021 - 2022

Hablar sobre las actividades de ocio

Producir un artículo de opinión sobre distintas actividades de ocio

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente al ocio y entretenimiento (lectura, televisión, música, baile) / Expresiones idiomáticas relacionadas con los colores

Gramática: Pronombres complementos y su uso / Pronombres Indefinidos

Portugués y español en contraste: Uso de los pronombres indefinidos tudo – todo

Fonética: [o]– [ɔ]

Contenidos socioculturales:

El papel de la televisión en la vida de los jóvenes

El hábito de lectura

Bailes populares

## **Bloque II: Tolerância**

Objetivos Comunicativos:

Hablar de las diferencias culturales y estereotipos

Producir un cartel de una campaña publicitaria

Hablar del futuro

Reflexionar sobre la vejez y el respeto a los mayores

Hablar sobre la tolerancia en las relaciones interpersonales

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente a la convivencia entre personas, vida en sociedad y tolerancia con las diferencias

Gramática: Futuro de Subjuntivo

Conjunciones y expresiones que introducen el Futuro de Subjuntivo

Portugués y español en contraste: verbos que sustituyen el futuro de Subjuntivo

Fonética: [e] – [ i ]

Contenidos socioculturales:

Diferencias culturales entre brasileños y otras nacionalidades /Estereotipos

Diferencias de generaciones

## **Bloque III: Jeitinho Brasileiro**

Objetivos Comunicativos:

Hablar sobre el comportamiento y manera de ser de los brasileños y otras nacionalidades

Dar instrucciones

Formular hipótesis

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Manera de ser y actuar / uso de la expresión "jeitinho brasileiro"

Gramática: Diminutivos (regulares e irregulares) / Plural

Portugués y español en contraste: formación del plural de sustantivos terminados en-ão

Contenidos socioculturales:

El "jeitinho brasileiro" y sus posibles interpretaciones  
Valor cultural do uso do diminutivo

#### **Bloque IV: Consciência Coletiva**

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre problemas sociales  
Hablar sobre proyectos sociales y la labor de las ONGs  
Escribir una carta a un periódico

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente a realidades sociales, desperdicio de comida, niños de la calle, ONGs

Gramática:

Adverbios

Pretérito Imperfeito de Subjuntivo y Futuro do Pretérito de Indicativo

Portugués y español en contraste: uso del Imperfeito de Subjuntivo y del Futuro do Pretérito de Indicativo en los dos idiomas

Fonética y ortografía: ss, sc, sç, xc

Contenidos socioculturales:

Desigualdades sociales

Poesía mural del Profeta Gentileza

#### **Bloque V: Educação**

Objetivos Comunicativos:

Expresar deseos  
Comentar sobre opciones de estudio y salidas laborales  
Obtener informaciones sobre la vida académica  
Hablar sobre el sistema educativo

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario:

Referente al sistema educativo brasileño / Cursos universitarios / Dichos populares relacionados con la educación

Gramática: Concordancia nominal / Pronombres relativos

Portugués y español en contraste: uso del pronombre relativo "quem"

Ortografía: Acento grave e crase

Contenidos socioculturales:

Sistema educativo brasileño /Estudiar y vivir en el exterior

#### **Bloque VI: Cidades**

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre las ventajas y desventajas de vivir en una ciudad o en el interior  
Comparar el estilo de vida urbano y rural  
Pedir y dar información  
Describir un inmueble y poner un anuncio en una web  
Conocer y comentar sobre la geografía brasileña

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: referente a la vida en la ciudad y en el interior (pueblo)

Gramática: Voz pasiva y participios

Portugués y español en contraste: uso dos participios de los verbos terminados en -OLVER

Fonética y ortografía: Rotacismo y fenómenos del lenguaje oral

Contenidos socioculturales:

Curiosidades sobre algunas ciudades brasileñas

Regiones de Brasil y acentos regionales

Lenguaje "caipira"

### **Bloque VII: Comportamentos e tendências**

Objetivos Comunicativos:

Disculpase

Expresar sentimientos

Dar consejos

Posicionarse a favor o en contra de algo

Producir un texto argumentativo

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Expresiones relacionadas con malentendidos, equivocaciones, escándalos, cotilleos, comportamientos y tendencias actuales.

Gramática: Tiempos compuestos de indicativo: pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro do presente, futuro do pretérito

Tiempos compuestos de subjuntivo: pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro

Portugués y español en contraste: usos del Pretérito Perfeito composto do Ind.

Contenidos socioculturales:

Actitudes y valores sociales

### **Bloque VIII:**

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre hechos históricos y sus consecuencias en el presente

Comparar variantes lingüísticas

Reproducir un discurso

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente al multiculturalismo, diferencias entre el portugués de Brasil y el de Portugal

Gramática: Discurso directo e indirecto

Portugués y español en contraste: uso preferencial de determinados vocablos

Contenidos socioculturales:

La corte portuguesa en Brasil: herencia cultural

Influencia de Portugal y otros pueblos en Brasil

La lengua portuguesa en el mundo



Semana de Arte Moderna 1922

La historia del voto en Brasil

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Lecciones de carácter expositivo	Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposición individuales/grupales
20.00	50.00	15.00	15.00
HORAS NO PRESENCIALES			
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposición individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	15.00	15.00	45.00
<b>CRÉDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas)</b>			

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio de los conocimientos.</li> <li>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.</li> <li>- Claridad y concisión de la exposición.</li> </ul>	60





SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5



## Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el plagio de materiales previamente publicados o el copiar en su examen u otra actividad evaluada, puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.
- Para poder presentarse al examen final es requisito no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación se realiza mediante examen escrito y oral en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura. Asimismo, si la parte a recuperar también correspondiera a las actividades de evaluación continua, el docente elegirá aquellas actividades que el estudiante deberá entregar para aprobar la asignatura.
- Para aprobar la asignatura, el alumno debe haber obtenido obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes correspondientes al SE1.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

#### Libros de texto

Barbosa, Cibele; Schrägle, Isaure (2015). Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Barbosa, Cibele; Schrägle, Isaure (2015). Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Caderno de exercícios. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

### Bibliografía Complementaria

#### I. Gramáticas

ARRUDA, Lúgia (2012). Gramática de português língua não materna. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE**

**2021 - 2022**

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). Gramática ativa 1. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

BECHARA, Evanildo. Moderna gramática portuguesa. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

## **II. Dicionarios**

Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora.

Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>